

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS  
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 309

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: Centre historique de Salvador de Bahia</p> <p><u>Lieu</u>: Etat de Bahia, région nord-est du Brésil</p> <p><u>Etat partie</u>: Brésil</p> <p><u>Date</u>: 28 décembre 1983</p>	<p><u>Nomination</u>: Historic Centre of Salvador de Bahia</p> <p><u>Location</u>: Bahia State, north-east region of Brazil</p> <p><u>State party</u>: Brazil</p> <p><u>Date</u>: December 28, 1983</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères IV et VI.</p>	<p>That the proposed cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criteria IV and VI.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Première capitale historique du Brésil puisque, dès 1549, le gouverneur général Thomé de Souza en fit, sur ordre de Jean III de Portugal, le siège de l'administration royale, Salvador de Bahia joua un rôle économique et politique prépondérant jusqu'en 1763, date à laquelle le siège des pouvoirs fut transféré à Rio de Janeiro. L'évolution historique a préservé, dans le cadre de la "Bahia de Todos os Santos" (Baie de tous les Saints) découverte en 1502 par Amerigo Vespucci, la ville haute, créée sur une ligne de crête parallèle à la côte atlantique et facile à défendre contre les entreprises Espagnoles (1580) et Hollandaises (1624).</p> <p>Au nord/nord-est, la ville basse et son port n'ont pas gardé leurs caractéristiques primitives et, sur les trois autres fronts, la croissance démographique, particulièrement rapide depuis 1966 en rai-</p>	<p>The first historic capital of Brazil since, as early as 1549, the governor general, Thome de Souza, following the orders of John II of Portugal, made it the seat of the royal administration, Salvador de Bahia played a leading economic and political role until 1763, when the seat was transferred to Rio de Janeiro. The upper city, located in the area of "Bahia de Todos os Santos" (the Bay of All Saints) was discovered in 1502 by Amerigo Vespucci, and has been preserved by the historical evolution. It was built upon a crestline parallel to the Atlantic coast, and which was easy to defend against Spanish (1580) and Dutch (1624) attacks.</p> <p>At the north/ north-east, the lower city and port have not retained their pristine character, and on the three other fronts, population growth, which has been particularly fast since 1966 due to the indus-</p>

son du développement industriel de la région (la ville est passée en dix ans de 650.000 à 1.200.000 habitants) a enserré la ville historique dans le carcan d'une zone urbanisée très dense.

Le centre historique proprement dit, articulé autour du quartier du Pelourinho et de sa place triangulaire, se caractérise à la fois par sa fidélité au plan du XVII<sup>e</sup> siècle, par sa densité monumentale et par l'homogénéité du bâti dans un site accidenté et pittoresque qui exalte le paysage urbain en ménageant des vues plongeantes et ascendantes d'un pittoresque incomparable. A côté de quelques édifices majeurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, comme la Cathédrale, les couvents de Saint-François et de Saint-Dominique, le Carmel, Saint-Antoine, Salvador conserve une foule de palais du XVII<sup>e</sup> siècle (Palais municipal, maison de la Miséricorde) et de l'âge baroque (Palais archiépiscopal, Palais de Saldanha, Palais Ferrão, etc.).

Elle possède surtout une foule de rues caractéristiques de la ville coloniale, entièrement bordées de maisons à enduits polychromes aux tons vifs, parfois ornées de stucs de grande qualité.

A l'issue de la mission de Michel Parent en 1983, l'ICOMOS a pris acte avec satisfaction des efforts accomplis pour enrayer le processus urbanistique dangereux qui menaçait le centre et pour préserver celui-ci, dans le périmètre défini par la demande d'inscription sur la Liste du Patrimoine Mondial.

L'ICOMOS recommande l'inscription de ce bien culturel sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères IV et VI :

- Critère IV. Salvador est un exemple éminent de structuration urbaine de la Renaissance adaptée à un site colonial avec une ville haute de caractère défensif, administratif et résidentiel dominant une ville basse où les fonctions commerciales se concentrent autour du port. La densité monumentale en fait, avec Ouro Preto (inscrite en 1980 sur la Liste du Patrimoine Mondial), la ville coloniale par excellence du Nord-Est brésilien.

trial development of the region (the city has gone from a population of 650,000 to 1,200,000 in 10 years) has enclosed the historic city which is surrounded by a very dense urban zone.

The historic center itself, which revolves around the Pelourinho quarter with its triangular place, is characterized by its faithfulness to the 16th century plan, the density of its monuments, and the homogeneity of its construction on a hilly and picturesque site which exalts the urban scenery by providing plunging and ascending views of incomparable beauty. In addition to a number of major buildings of the 17th and 18th centuries, such as the Cathedral and the Convents of St. Francis, St. Dominic, Carmel and St. Anthony, Salvador also retains a host of 16th century palaces (Municipal Palace, The House of Mercy) and baroque palaces (Archebiscopal Palace, Saldanha Palace, Ferrão Palace, etc.).

There are also many streets which are characteristic of the colonial city, and which are lined with bright multi-coloured houses, which in some cases are decorated with stucco of high quality.

At the end of Michel Parent's mission in 1983, ICOMOS was satisfied to note the efforts undertaken to halt the dangerous urban growth which was threatening the city center and the efforts to preserve this center within the perimeter defined in the request for inclusion on the World Heritage List.

ICOMOS recommends that this cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criteria IV and VI :

- Criterion IV. Salvador is an eminent example of Renaissance urban structuring adapted to a colonial site having an upper city of a defensive, administrative and residential nature which overlooks the lower city where commercial activities revolve around the port. The density of monuments, with Ouro Preto (included on the World Heritage List in 1980) makes

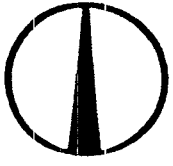
- Critère VI. Salvador est l'un des principaux points de convergence des cultures européennes, africaines et amérindiennes du XVIe au XVIIIe siècle. Sa fondation et son rôle historique comme capitale du Brésil l'associent naturellement au thème de la découverte de l'univers déjà illustré par l'inscription sur la Liste du Patrimoine Mondial de la Vieille ville de la Havane (1982), Angra do Heroísmo, San Juan de Porto Rico (1983), Cartagène (1984).

it the colonial city par excellence in the Brazilian North-East.

- Criterion VI. Salvador is one of the major points of convergence of European, African and American Indian cultures of the 16th to 18th century. Its founding and historic role as capital of Brazil quite naturally associate it with the theme of the discovery of the universe already illustrated by the inclusion on the World Heritage List of the Old Havana (1982), Angra do Heroísmo, San Juan de Puerto Rico (1983), and Cartagena (1984).

Paris, ICOMOS, Juillet / July 1985.

NORD



LE CENTRE HISTORIQUE  
DE LA VILLE DE  
SALVADOR

ECHELLE 1:10.000

